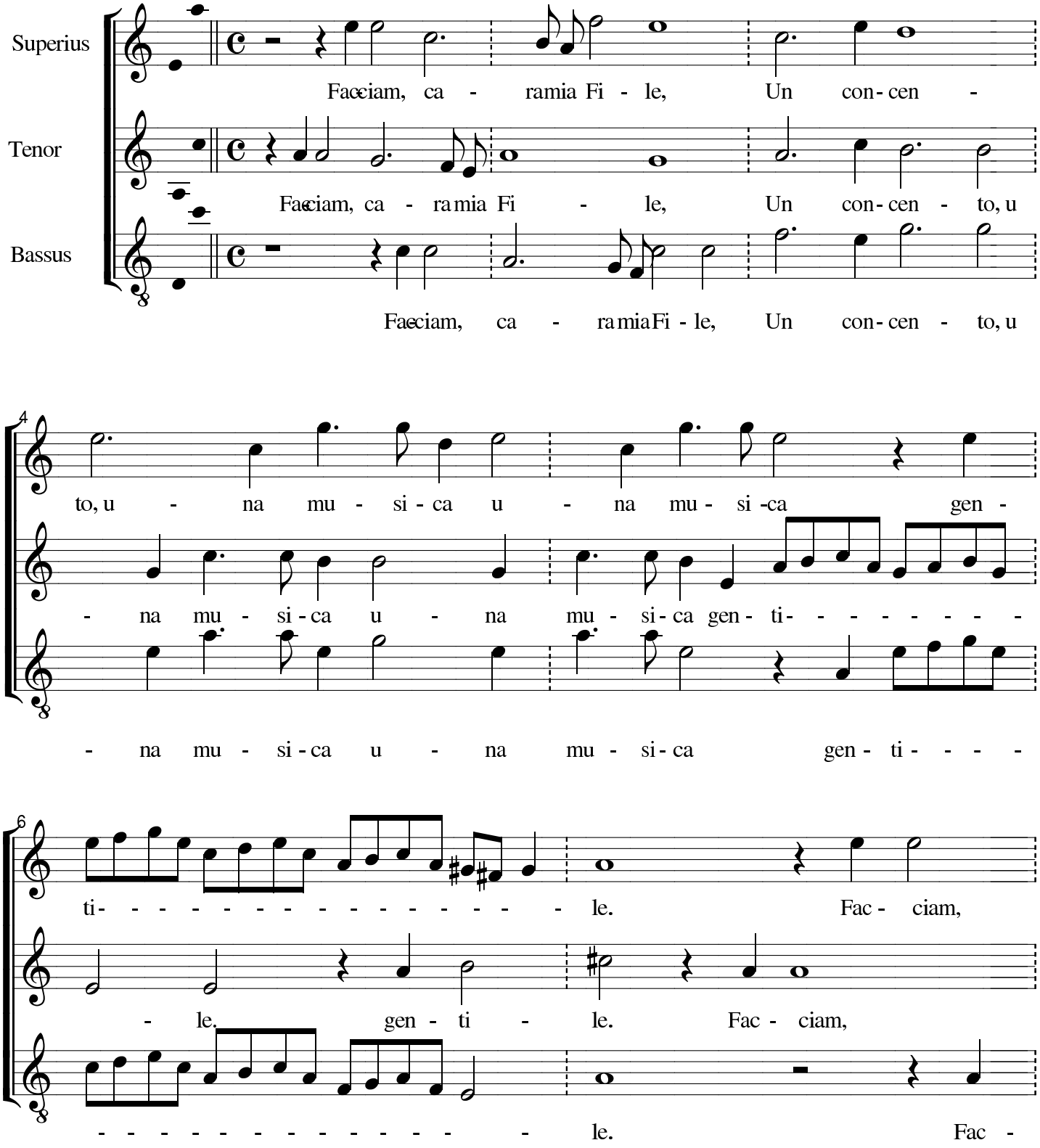
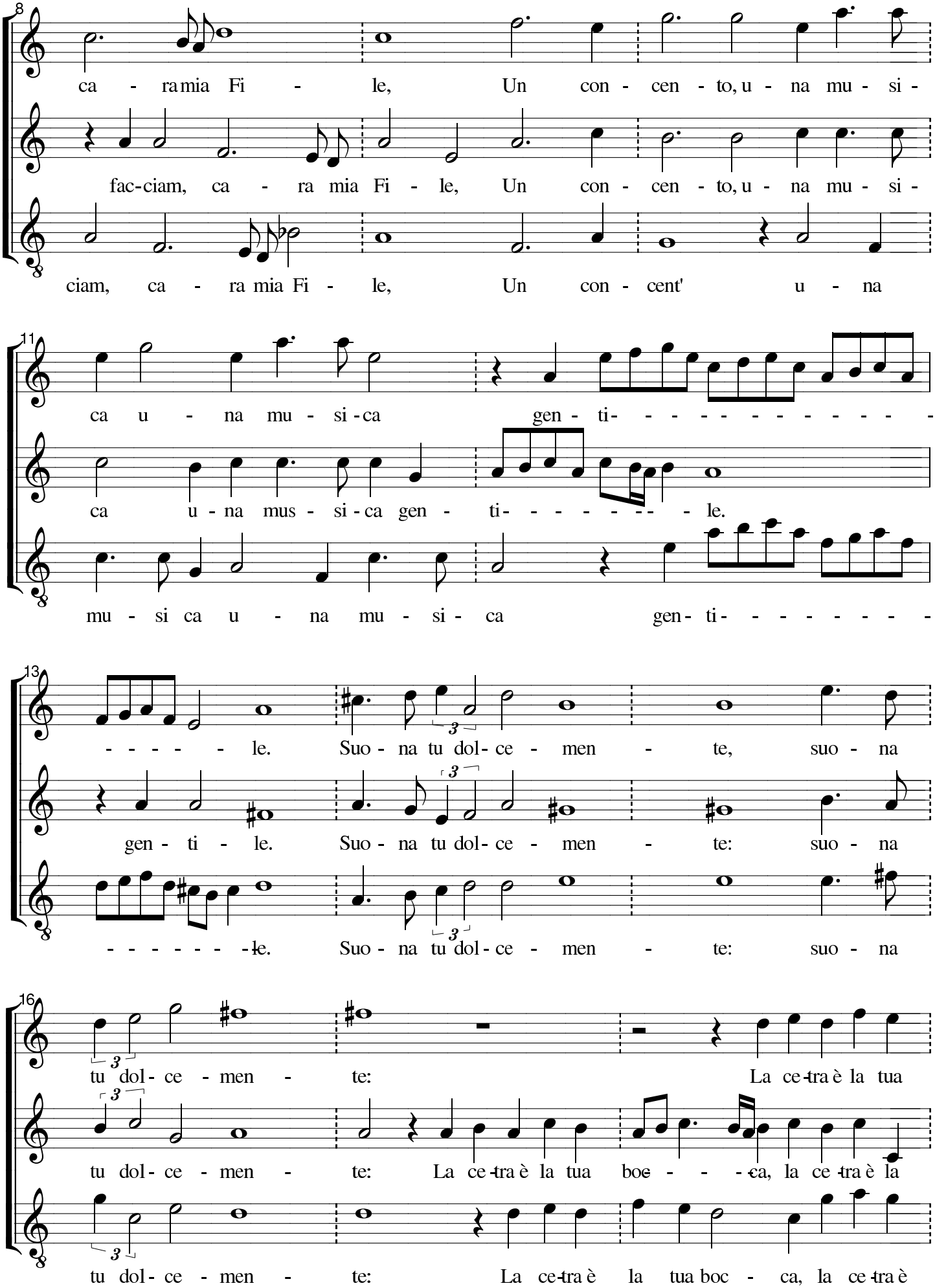
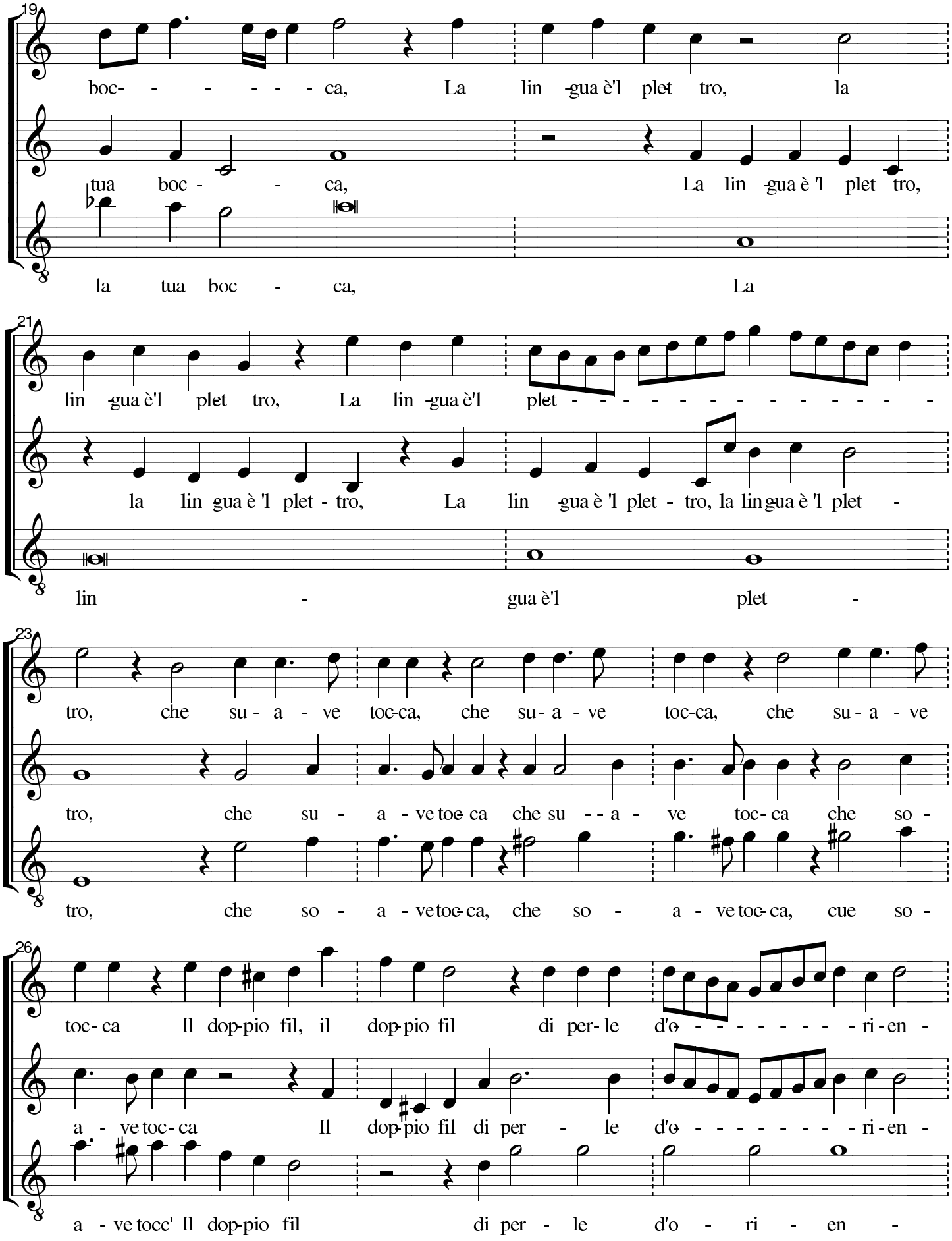
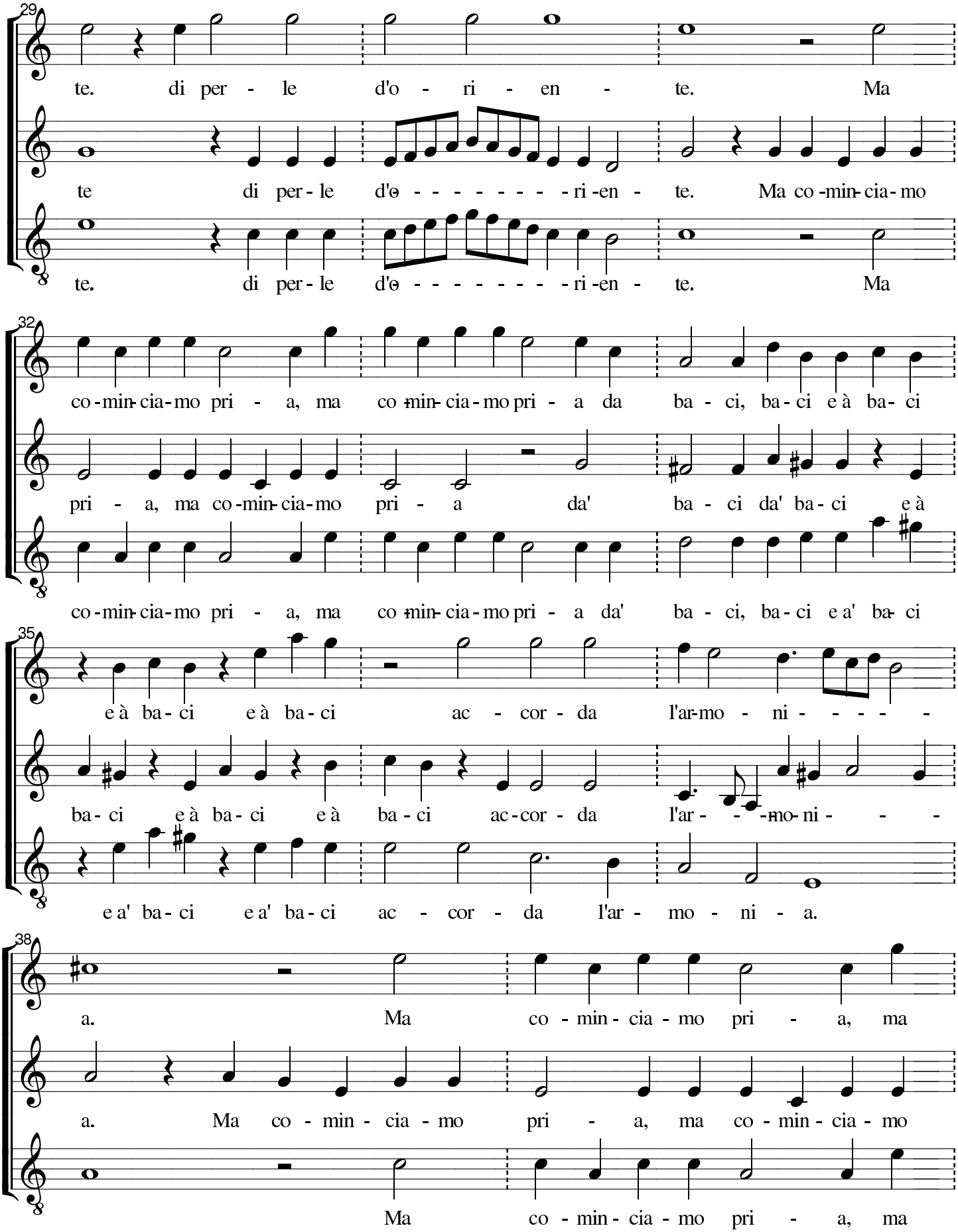
Jan Pieterszoon Sweelinck
(Deventer 1562- Amsterdam 1621)
Facciam, cara mia File

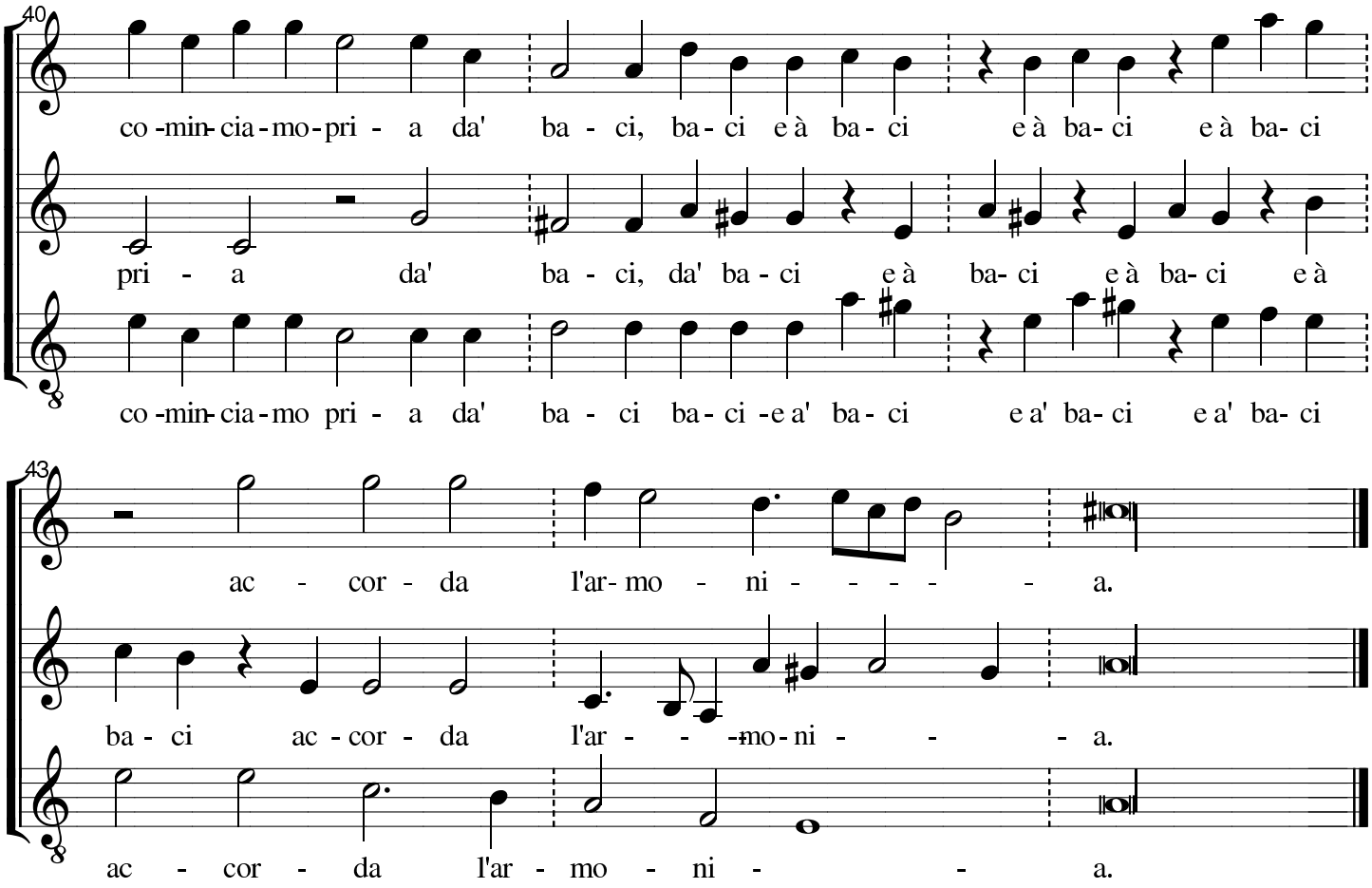


Original keys: G2, C4, C3, original notated compass e'-a", a-c", d-c".


8
ca - ra mia Fi - le, Un con - cen - to, u - na mu - si -
fac-ciam, ca - ra mia Fi - le, Un con - cen - to, u - na mu - si -
ciam, ca - ra mia Fi - le, Un con - cent' u - na
11
ca u - na mu - si - ca gen - ti- - - - - - - - - - - -
ca u - na mus - si - ca gen - ti- - - - - - - - le.
mu - si ca u - na mu - si - ca gen- ti- - - - - - - - -
13
- - - - - le. Suo - na tu dol- ce - men - te, suo - na
gen - ti - le. Suo - na tu dol- ce - men - te: suo - na
- - - - - - - le. Suo - na tu dol- ce - men - te: suo - na
16
tu dol- ce - men - te: La ce-tra è la tua
tu dol- ce - men - te: La ce-tra è la tua boe - - - ca, la ce-tra è la
tu dol- ce - men - te: La ce-tra è la tua boc - ca, la ce-tra è


19
boc- - - - - - - ca, La lin - gua è'l plet tro, la
tua boc - - ca, La lin - gua è 'l plet tro,
la tua boc - ca, La
21
lin - gua è'l plet tro, La lin - gua è'l plet - - - - - - - - - - - - -
la lin - gua è 'l plet - tro, La lin - gua è 'l plet - tro, la lin - gua è 'l plet -
lin - gua è'l plet -
23
tro, che su - a - ve toc-ca, che su - a - ve toc-ca, che su - a - ve
tro, che su - a - ve toe-ca che su - - a - ve toc - ca che so -
tro, che so - a - ve toc-ca, che so - a - ve toc-ca, cue so -
26
toc - ca Il dop-pio fil, il dop-pio fil di per - le d'o - - - - - - - - ri - en -
a - ve toc - ca Il dop-pio fil di per - le d'o - - - - - - - - ri - en -
a - ve tocc' Il dop-pio fil di per - le d'o - ri - en -


29
te. di per - le d'o - ri - en - te. Ma
te di per - le d'o - - - - - - - - - ri - en - te. Ma co - min - cia - mo
te. di per - le d'o - - - - - - - - - ri - en - te. Ma
32
co - min - cia - mo pri - a, ma co - min - cia - mo pri - a da ba - ci, ba - ci e à ba - ci
pri - a, ma co - min - cia - mo pri - a da' ba - ci da' ba - ci e à
co - min - cia - mo pri - a, ma co - min - cia - mo pri - a da' ba - ci, ba - ci e a' ba - ci
35
e à ba - ci e à ba - ci ac - cor - da l'ar - mo - ni - - - - -
ba - ci e à ba - ci e à ba - ci ac - cor - da l'ar - - - mo - ni - - -
e a' ba - ci e a' ba - ci ac - cor - da l'ar - mo - ni - a.
38
a. Ma co - min - cia - mo pri - a, ma
a. Ma co - min - cia - mo pri - a, ma co - min - cia - mo
Ma co - min - cia - mo pri - a, ma



Laten wij, mijn lieve File, een samenzang maken, een lieve muziek. Laat het zoet klinken: de citer is je mond, de tong is het plectrum, die zacht tokkelt op de dubbele rij parels uit de orient. Maar laten wij eerst beginnen met kussen en kussen, en pas jij aan de kussen de harmonie aan.

Let us, my dear File, make a part-song, a gentle music. Make it sound sweetly: the cither is your mouth, the tongue is the plectrum that softly plucks the double row of pearls from the Orient. But let us start first with kisses and kisses, and adjust the harmony to the kisses.